

Representasi Makna pada Lirik *Lan Yansanaa Allah* dan *Li Ajlii Hadzihi Al-Marroh* Karya Hamada

Anggun Fitri¹, Darsita Suparno², Abdullah³

^{1,2,3} Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah

e-mail : Fitrianggun580@gmail.com

Abstrak

Tujuan penelitian ini untuk mendeskripsikan makna lirik lagu yang berjudul *Lan Yansanaa Allah* dan *Li Ajlii Hadzihi al-Marroh* karya Heba Mishary Hamada. Penelitian ini menggunakan analisis Semiotika Charles Morris yang membagi analisis pada tiga bagian, yaitu : Semantik, Pragmatik, dan Sintaksis. Penulis menggunakan jenis penelitian deskriptif kualitatif untuk menguraikan data penelitian. Metode pengambilan data dari akun youtube Zain Ramadan Channel melalui beberapa tahapan : pertama, penulis menyimak audio visual dari kedua lagu tersebut; kedua, penulis mencatat lirik tersebut untuk data analisis; ketiga penulis mengklasifikasikan data dan menetapkan hasil data akhir. Hasil dari penelitian ini dapat disimpulkan dengan analisis 3 bagian: Semantik, Pragmatik, dan Sintaksis. Dari segi semantik, makna kutipan pada lagu *Lan Yansanaa Allah* dan *Li Ajlii Hadzihi al-Marroh* memiliki relasi simetris antara penanda danpetanda. Segi pragmatik didapatkan maksud dari tuturan dalam kutipan-kutipan dari kedua lagu tersebut. Serta dari segi sintaksis nya, kedua lagu tersebut memiliki struktur kalimat yang cenderung sederhana dan sesuai struktur Bahasa Arab yang standar secara umum.

Kata Kunci: *Representasi, Makna, Lirik Lagu.*

Abstract

The purpose of this study is to describe the meaning of the lyrics of the song entitled *Lan Yansanaa Allah* and *Li Ajlii Hadzihi al-Marroh* by Heba Mishary Hamada. This study uses Charles Morris Semiotics analysis which divides the analysis into three parts, namely: Semantics, Pragmatics, and Syntax. The author uses a qualitative descriptive research type to describe the research data. The data collection method from Zain Ramadan Channel's YouTube account goes through several stages: first, the author listens to the audio-visual of the two songs; secondly, the writer records the lyrics for data analysis; the three authors classify the data and determine the final data results. The results of this study can be concluded with an analysis of 3 parts: semantics, pragmatics, and syntax. From a semantic point of view, the meaning of the quotations in the songs *Lan Yansanaa Allah* and *Li Ajlii Hadzihi al-Marroh* have a symmetrical relationship between the signifier and the signified. From the pragmatic aspect, the intentis obtained from the utterances in the quotations from

the two songs. As well as in terms of syntax, the two songs have sentence structures that tend to be simple and conform to the standard Arabic structure in general.

Keywords: *Representation, Meaning, Song Lyric*

PENDAHULUAN

Lagu dan iklan untuk menyampaikan pesan vaksin dilakukan oleh manusia dalam berbagai cara. Ajakan melalui vaksin disebarluaskan melalui iklan kesehatan, farmasi, pendidikan dan seni. Berbeda dengan iklan lagu, iklan seni disampaikan melalui lirik lagu. Contoh iklan berbahasa Arab disampaikan oleh masyarakat Arab di Kuwait. Meskipun sudah banyak cara yang dilakukan untuk penyebarluasan pentingnya vaksin covid, namun cara penghimpunan vaksin covid yang menggunakan berbagai versi di Kuwait belum mendapatkan perhatian dari para ahli. Artikel ini menjadi hal yang menarik tentunya karena lirik tersebut memiliki makna dan ideologi yang sudah dikemas kemudian disampaikan dan disebarluaskan kepada masyarakat melalui media yang sudah tersedia.

Pada era ini masyarakat memiliki ketertarikan yang sangat tinggi di bidang hiburan, salah satunya lagu. Lagu selain menjadi hiburan, dapat dijadikan sebagai sarana untuk mengedukasi serta berdedikasi bagi masyarakat. Lagu merupakan suatu karya yang menyatukan bahasa dan suara menjadi sangat puitis dan memiliki makna untuk mengekspresikan suatu pengalaman yang dapat mewakili perasaan seseorang. Lagu juga memiliki metode yang mudah untuk dinikmati, cukup dengan mendengarkan lagu dengan bahasa yang sudah kita kenal, maka secara tidak langsung pendengar akan merasakan makna tertentu sesuai alunan nada yang menyelimuti liriknya. Lagu juga banyak yang terbuat dari bait syi'r atau puisi. Jika pada puisi hanya memiliki kata-kata indah, dalam lagu kata-kata indah tersebut dilengkapi dengan irama yang indah.

Lirik lagu yang berjudul *Lan Yansanaa Allah* memiliki makna yang mengekspresikan gambaran situasi sosial yang mencekam. Pada akhir tahun 2019 memasuki awal tahun 2020 dunia diguncangkan dengan melanda nya sebuah virus mematikan. Corona virus merupakan virus yang menyebabkan penyakit pada manusia dan hewan. Pada manusia biasanya menyebabkan penyakit infeksi saluran pernapasan. Gejalanya dapat dirasakan mulai dari flu, demam, batuk hingga penyakit serius seperti sindrom pernapasan akut. Awal mula virus ini muncul di Wuhan, Cina pada Desember 2019, kemudian diberi nama Severe Acute Respiratory Syndrome Coronavirus 2 (SARS-COV2). (Yusuf et al., n.d.) Maka dari itu, penulis tertarik untuk menganalisis kedua lagu karya Hamada tersebut. Penulis akan meneliti kedua lagu tersebut dengan menggunakan teori semiotika Charles Morris dengan melalui tiga tahapan yaitu Semantik, Pragmatik, dan Sintaksis.

Penyebaran yang begitu cepat sehingga Indonesia memiliki dampak yang serupa. Di Kuwait corona virus masuk pada tanggal 24 Februari 2020. Sementara para ahli berusaha mencari antibiotik atau apapun untuk menghalau infeksi nya virus ini, seluruh penjuru dunia merasakan dampak yang serupa. Hal ini digambarkan oleh lirik lagu *Li Ajlii Hadzihi al-Marroh* akibat dampak yang amat terasa terjadi di bidang ekonomi dan kegiatan pembelajaran. Peserta didik dari mulai Taman Kanak-Kanak hingga Menengah Atas terpaksa melakukan pembelajaran secara daring. Sementara banyak kendala yang terjadi dengan adanya

pembelajaran tersebut. Beberapa guru bahkan dosen dipaksa untuk harus aktif dalam memberikan pembelajaran dengan media sosial, serta peserta didik juga harus memiliki jaringan yang bagus demi berjalannya sebuah pembelajaran.

Heba Mishary Hamada dan Perusahaan Telekomunikasi Zain

Zain merupakan perusahaan telekomunikasi yang berpusat di Kuwait. Beroperasi di Timur Tengah dan Afrika yang berkembang sejak 31 Desember 2005. Channel youtube Zain memiliki 1,55 juta pelanggan dan telah berhasil mengupload 198 video. Zain beroperasi di Kuwait, Bahrain, Iraq, Yordania, Arab Saudi, Sudan dan Sudan Selatan. Setiap Ramadhan Zain selalu membuat iklan yang mengandung pesan-pesan kontroversial. Salah satu nya yang sangat terkenal adalah iklan pada tahun 2018. Iklan-iklan yang dibuat oleh perusahaan Zain seringkali mendapat pujian karena makna dalam syair nya selalu memiliki ekspresi, perasaan serta makna yang dialami oleh bangsa Arab maupun pendengarnya dari negara lain.

Heba Mishari Hamada adalah seorang penulis dari Kuwait. Lahir pada tahun 1978, usia saat ini sekitar 45 tahun. Selain menulis lirik, Hamada juga menulis naskah. Hamada seorang sarjana dari bidang sastra dan kritik dan memulai karir nya dalam menulis pada tahun 2000-an. Hamada berkontribusi pada kanal youtube Zain dalam penulisan lirik laguyang dirilis setiap bulan ramadan. Karya nya sangat populer di kalangan kota Kuwait tersebut, karena Hamada selalu mengangkat isu-isu yang sedang terjadi di kota Kuwait dan dipopulerkan oleh penyanyi yang berbeda. Hamada juga menjadi perbincangan di negara tersebut karena karya nya yang dapat dikatakan selalu memiliki makna yang indah didalamnya. Bahkan beredar komunitas pecinta karya Hamada di sosial media instagram yang dapat dikunjungi di @hebahamadafans.

Pada lirik lagu yang berjudul *Lan yansanaa Allah* yang dirilis pada bulan Ramadhan tahun 2020, Hamada mengangkat kondisi dunia yang sedang mengalami pandemi covid-

19 khususnya di negara Kuwait. Dimana orang-orang mendapat banyak kepanikan akibatnya menimbulkan pikiran-pikiran negatif. Kehadiran covid-19 yang membuat dunia beristirahat tersebut setidaknya memiliki hikmah juga di dalamnya. Dimana pada lirik yang ditulis Hamada, bahwa semua hal tersebut dapat dilalui bersama dengan saling menolong diimbangi dengan rasa sabar dan ikhlas. Dan seperti itu pula lah realita yang terjadi di sekitar tahun tersebut. Saat banyak orang yang panik akan wabah tersebut, namun secara disadari semuanya saling menguatkan dengan harapan-harapan yang dari perhatian orang lain.

Tahun 2021 selanjutnya Hamada menulis lirik yang berjudul *Li ajli hadzihil marroh*. Melanjutkan kisah dari karya *Lan yansana Allah*, dimana keadaan fisik dan batin pada beberapa individu menjadi lemah akibat pandemi yang belum lama terjadi, dan pemerintah memiliki kebijakan agar setiap warga untuk mendapatkan vaksin. Vaksin tersebut kini yang menjadi penguat bagi kehidupan. Bahkan selain vaksin yang menguatkan manusia, perhatian kecil dari sesama lainnya juga telah menguatkan mental masing-masing.

Semiotika Charles Morris

Charles William Morris adalah seorang murid Ferdinand de Saussure yang berkebangsaan Amerika pada abad ke-20. Morris merupakan tokoh besar semiotic yang

berpengaruh terhadap perkembangan sejarah semiotik di tahun 1930-1940. Semiotik menurut Morris adalah ilmu yang mempelajari tentang perilaku dengan objek penelitiannya adalah sikap. Dapat disimpulkan bahwa objek dari penelitian semiotik Morris adalah sikap suatu tanda. Morris mengembangkan teori tanda dari Charles Sanders Peirce dengan membagi semiotik menjadi tiga bagian; sintaksis, semantik, dan pragmatik. (Chafidzoh, 2020) Sintaksis merupakan klarifikasi tanda berdasarkan dengan strukturnya yang menyangkut hubungan formal antara tanda-tanda itu sendiri, aturan logis dan gramatikal yang mengatur penggunaan tanda. (Parera, 2009) Semantik berkaitan dengan relasi dari tanda dan signifikasi makna dari tanda tersebut dengan mempersempit studi semiotik dengan makna literal yang ketat dari tanda dan proposisi. Pragmatik merupakan analisis antara tanda dengan penggunaannya. Pragmatik menyepakati asal-usul, penggunaan, dan dampak dari tanda-tanda dalam perilaku penafsir tanda serta memiliki cakupan luas dari studi semiotika. (Yadiyanti, 2021)

Morris berpendapat bahwa bahasa ialah sebuah sistem tanda (sign) yang dibedakan antara sebuah signal atau symbol yang dapat dikaji dengan beberapa tingkatan seperti deskriptif, murni, dan terapan pada tiga aspek tahapan menurut Morris. (Khoiron & Zahroh, 2022) Sintaksis dikaji untuk suatu yang berhubungan dengan sistematis menyusun sign secara bersamaan untuk membentuk satu gabungan tanda dengan nama kalimat, fikiran, frase dan cita-cita. Semantik mengkaji suatu yang ada hubungannya dengan sign, ada dua cara untuk menentukannya (1) semantik suatu yang ada hubungan dengan tanda serta yang dirujuk oleh tanda dengan menyesuaikan penggunaan bahasa itu sendiri. (2) Semantik memiliki hubungan antara sign dengan modus yang digunakan sebagai sarana semantik. (Parera, 2004) Telaah Pragmatik berhubungan antara penggunaan dan akibat dari satu tingkah laku nyata. (Irmayanti, 2017)

Dapat disimpulkan semiotika Charles Morris membahas keragaman bahasa dari tiga perspektif. Pertama, semantik adalah pembelajaran terkait makna. dengan menganalisis ujaran dan acuannya. Kedua, sintaksis ialah suatu yang berhubungan dengan kaidah dan struktur yang menghubungkan satu tanda dengan tanda lainnya. Ketiga, pragmatik adalah suatu analisis penggunaan dan yang diakibatkan oleh permainan kata. Fokus pragmatik adalah penguji atau pemakai bahasa.

METODE

Penelitian ini menggunakan kualitatif deskriptif dengan analisis semiotika Charles Morris. Melalui penelitian kualitatif merupakan cara untuk mendeskripsikan sebuah data yang akan diteliti. Sementara, metode deskriptif bertujuan untuk memahami dan meneliti data yang berhubungan dengan teori semiotika pada lagu *Lan yansana Allah* dan *Li ajli hadzihi marroh*. Penelitian ini berisi paparan kebahasaan sesuai fakta bahasa dan uraian bagian-bagian tertentu dari sistem bahasa yang digunakan.

Dalam penelitian ini penulis mengambil beberapa sumber referensi buku-buku yang membahas teori semiotika Charles Morris dan juga beberapa jurnal. Penulis melakukan beberapa tahapan pada penelitian ini, yaitu: mengumpulkan data, mengidentifikasi data, dan menyeleksi data (Umairah 2022). Adapun sumber data dari penelitian ini adalah teks lirik lagu yang penulis dapatkan di channel Zain Ramadan. Teknik mengumpulkan data yang penulis

lakukan dalam penelitian ini, pertama, mengambil lirik lagu dalam video youtube. Kedua, mengumpulkan data dan mendeskripsikan makna. Ketiga, menginventarisasi kalimat dalam data pengamatan yang berhubungan dengan teori kajian semiotika Charles Morris. Selain itu, penulis juga menganalisis data dengan cara, pertama, data diidentifikasi dengan teori kajian semiotika Charles Morris. kedua, mengklasifikasi data tersebut. Ketiga, menganalisis data. Keempat, menginterpretasikannya. Terakhir, menyimpulkan hasil dari deskripsi data dengan menuliskan hasil analisa.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Diskusi Lirik Lagu *Lan yansanaa Allah*

سألت دهلما إخبار أين اخذنى لعل أيشرف؟
نرى سألوى نون رنؤى؟ رنت بئسنا الشر..
لن بئسنا لا من يؤذنا جن الغيب أحله فئسنا ما يؤذنا..
لن بئسنا لا..
لما وجت بصرف ئدى سألت الخ ما بنا بؤحي ما بؤج لئسنا بؤسر؟
والؤيمه صنؤ؟ رنت بئسنا الأؤر..
لن بئسنا لا.. سؤيؤؤنا به عن سؤاه نال نطلب إلا إيه لن بئسنا لا.. والآن أعين الطفال على الكعبة
و ندى الأؤب سؤال ندى بؤيت لا بؤى الأؤء؟
ؤؤت بئسنا لله..
وال بئسنا لا من سؤط ئؤوب وجاه على أرضه شؤفا و صؤاله..
ل بئسنا لا..

Terjemahan:

Aku bertanya-tanya kabar, kemana semua orang menghilang?

Apakah Anda pikir saya akan tinggal tanpa teman? Ia jawab, lupakan kejahatan..

Tuhan tidak akan melupakan kita, Dia akan memberi kita yang paling manis dari yang tak terlihat, sehingga kita akan melupakan apa yang telah kita derita.

Tuhan tidak akan melupakan kita..

Ketika saya menemukan separuh hati saya, saya bertanya besok, apa yang disembunyikannya setelah kesulitan?

Dan nilainya nol? Dia menjawab, lupakan kemiskinan..

Tuhan tidak akan melupakan kita.. Ia akan melimpahkan kita dengan kekayaannya dengan meminta dari-Nya..

Tuhan tidak akan melupakan kita

Dan kini mata anak-anak tertuju pada Ka'bah

Dan di dalam hati timbul pertanyaan di rumah Allah, kapan pertemuannya? saya bilang lupakan penyakitnya..

Dan Tuhan tidak melupakan kita Hati dan dahi akan jatuh ke bumi-Nya dengankerinduan dan doa.

Tuhan tidak melupakan kita..

Hasil dan Analisis

Bagian ini memuat hasil dan pembahasan terkait makna lirik lagu. Makna diungkap menggunakan pendekatan semiotik Charles Morris dengan tahapan semantik, pragmatik, dan sintaksis. (Umairah, 2022).

Tabel 1. Lirik Lagu Lan Yansanaa Allah Tinjauan Semantik

Lirik	Makna
1 سَأَلْتُ بِمَا أُخْبِرُ لَنْ أَخْتَدِيَ قَلَّ الْبَشَرُ؟ Aku bertanya-tanya kabar, kemana semua orang menghilang?	Makna yang terkandung adalah seorang aku bertanya kabar. Kemana orang-orang pergi.
2 نَدَى سَأَلْتُ بَدُونِ رَفِيقَةٍ رَمَتْ بِمَسْرًا الْفَرَّ Apakah Anda pikir saya akan tinggal tanpa teman? Ia jawab, lupakan kejahatan	Makna yang terkandung adalah seseorang berpikir bahwa akan tinggal sendirian. Serta agar melupakan kejahatan
3 لَنْ يَنْسَا لَّا سَأَلْنَا مِنْ لَوْحِ أَحَدٍ لَمْ يَسْأَلْنَا Tuhan tidak akan melupakan kita, Dia akan memberi kita yang paling manis dari yang tak terlihat, sehingga kita akan melupakan apayang telah kita derita.	Makna yang terkandung adalah Allah tidak melupakan kita. Allah selalu memberikan hal manis yang tidak bias kita lihat, sehingga membuat kita lupa bahwa kita menderita.
4 لَنْ يَنْسَا لَّا Tuhan tidak akan melupakan kita	Makna yang terkandung adalah bahwa Allah tidak melupakan kita.
5 لَمَّا وَجَّهْتُ نَصْفَ نَفْسِي سَأَلْتُ لَوْ مَا وَجَّهْتِي بِمَا لَمْ يَسْأَلْ بَعْدَ الْفَرَّ بِمَسْرًا؟ Ketika saya menemukan separuh hati saya, saya bertanya besok, apa yang disembunyikannya setelah kesulitan?	Makna yang terkandung adalah ketika saya bertemu dengan kekasih saya, saya bertanya apa adahal sulit besok?
6 وَالْوَيْهَةُ صَبْرًا رَمَتْ بِمَسْرًا الْفَرَّ Dia nol? nilainya Dan menjawab, lupakan kemiskinan	Makna yang terkandung adalah nilai nya nol, setidaknya lupakanlah kemiskinan.
7 سَأَلْنَا بِمَا نَحْنُ نَالِ نَطْلُبُ إِلَّا لِيْلَهُ لَنْ يَنْسَا لَّا Ia akan melimpahkan kita dengan kekayaan hanya dengan meminta dari-Nya. Tuhan tidak akan melupakan kita.	Makna yang terkandung adalah ia akan memberikan kita kekayaan, jadi kita hanya perlu memintanya. Allah tidak akan melupakan kita
8 وَالَّذِينَ أَعْيُنُ الطُّغَالِ عَلَى الْكَفْبَةِ Dan kini mata anak-anak tertuju pada Ka'bah	Makna yang terkandung adalah sekarang anak-anak selalu melihat Ka'bah.
9 وَ نَدَى لَوْابِ سَأَلْتُ نَدَى بَيْتِ لَّا جَدَى لَوْابِ؟ Dan di dalam hati timbul pertanyaan di rumah Allah, kapan pertemuannya?	Makna yang terkandung adalah bertanya-tanya, kapan bisa bertemu di rumah Allah.
10 لَيْتَ يَنْسَا لَدَّ lupakan bilang saya	Makna yang terkandung adalah kataku saat melupakan penyakitnya.

penyakitnya	
11	<p>ولا ينسا لنا من حط ثوب وجهه على أرضه شرباً و صلاة Dan Tuhan tidak melupakan kita. Hati dan dahi akan jatuh ke bumi-Nya dengan kerinduan danda.</p>

Makna yang terkandung adalah Allah tidak akan melupakan kita. Rindu saja dengan bersujud dan berdo'a pada nya.

Tabel satu berikut ini merupakan hasil penelitian yang diperoleh dengan mengamati data lirik lagu. Hasil observasi dalam lirik lagu tersebut terdapat 11 lirik lagu dalam lagu *Lan Yansanaa Allah* karya Heba Mishary Hamada pada youtube Zain dengan link <https://youtu.be/0bF16Ph3uEJ>. Data lirik lagu tersebut diamati menggunakan pendekatan semantik Charles Morris sebagaimana digunakan oleh Sherly Ulfah Umairoh. (Umairoh, 2022)

Tabel 2. Lirik Lagu Lan Yansanaa Allah Tinjauan Pragmatik

	Lirik	Makna
1	<p>سألت هلما أخبر أين أخذنى أهل البشر؟ Aku bertanya- tanya kabar, kemana semua orang menghilang?</p>	Aku bertanya-tanya tentang kabar orang-orang. Kemana mereka semua pergi.
2	<p>تري سألنى نون رنة ارتت ينسا الشر Apakah Anda pikir saya akan tinggal tanpa teman? Ia jawab, lupakan kejahatan</p>	Bertanya kembali pada diri sendiri, akankah saya tinggal sendirian? Allah menjawab, Allah akan membuat kita lupa dengan kejahatan.
3	<p>لن ينسا لنا من مؤننا من الثوب احبه نمسنا ما نيسنا Tuhan tidak akan melupakan kita, Dia akan memberi kita yang paling manis dari yang tak terlihat, sehingga kita akan melupakan apa yang telah kita derita.</p>	Allah tidak melupakan kita, Allah akan memberikan kebaikan dari apa yang kita butuhkan, hingga kita lupa bahwa kita sedang dalam kesulitan.
4	<p>لن ينسا لنا tidak akan Tuhan melupakan kita</p>	Allah tidak akan melupakan kita.
5	<p>لما وجدت نصف ثوبي سات لى ما بخبي ما بى الهمر سرا؟ saya Ketika menemukan separuh hati saya, saya apa bertanya besok, yang disembunyikannya setelah kesulitan?</p>	Ketika aku bertemu dengan kekasihku, aku bertanya akankah masih ada kesulitan untuk esok hari?
6	<p>والذيبة صرنا رت ينسا الفير Dan nilainya nol? Dia</p>	Kemungkinannya seperti itu, setidaknya Allah akan membuat kita lupa akan kemiskinan.

menjawab,lupakan kemiskinan	
7	<p>من يظننا به عن سره فالطلب ال ايه ان يمسنا لا</p> <p>la akan kitadengan melimpahkan kekayaan hanyadengan meminta dari- Nya. Tuhan tidak akan melupakan kita.</p>
8	<p>والن اعين الطفل غاي الكعبة</p> <p>Dan kini mata anak-anak tertuju pada Ka'bah</p>
9	<p>و ندي للاب سوال ندي بيت لا هني لؤاب!</p> <p>dalamhati di Dan timbul pertanyaan di</p>
4	<p>ان يمسنا لا</p> <p>tidakakan Tuhan melupakan kita</p>
5	<p>لما رجعت بصفت لبي مرات لبح دبا وخصي ما ببح الهمير پسر!</p> <p>saya Ketika separuhhati saya, menemukan saya bertanya besok, apa yang disembunyikannya setelah kesulitan?</p>
6	<p>والذبيمة ص نرا ربت يونس الفجر</p> <p>Dan nilainya nol? Dia menjawab,lupakan kemiskinan</p>
7	<p>من يظننا به عن سره فالطلب ال ايه ان يمسنا لا</p> <p>la akan Melimpahkan kita dengan kekayaan hanyadengan meminta dari- Nya. Tuhan tidak akan melupakan kita.</p>
8	<p>والن اعين الطفل غاي الكعبة</p> <p>Dan kini mata anak-anak tertuju pada Ka'bah</p>
9	<p>و ندي للاب سوال ندي بيت لا هني لؤاب!</p> <p>dalamhati di Dan timbul pertanyaan di</p>
10	<p>فوت يمسنا لاء</p> <p>bilanglupakan saya kapan Allah, penyakitnya rumah</p>

pertemuannya?		
11	<p>ولا ينسأ لنا من طوبى وجهه على أرضه شوقا وصالا Dan Tuhan tidak melupakan kita. Hati dandahi akan jatuh ke bumi- Nya dengan kerinduan dan doa.</p>	<p>Allah tidak akan melupakan kita. Kita akan bersujud dan berdo'a pada Allah dengan penuh ketenangan dan kerinduan pada-Nya.</p>

Dari 11 lirik lagu Lan Yansanaa Allah ada dua tipe maksud pengarang lagu menciptakan lagu ini: 1) Kaih sayang رجم , yang direpresentasikan : berupa imbauan kasih sayang Tuhan, namun manusia tetap diberikan cobaan berupa wabah corona yang melanda dunia. 2) Manusia dianjurkan untuk tetap melakukan ibadah kepada Allah SWT. (Suparno et al., 2023)

Tabel 3. Lirik Lagu Lan Yansanaa Allah Tinjauan Sintaksis

Lirik	Makna
<p>1</p> <p>سألت هلما آخر أين أخفى لئلا البشر؟ Aku bertanya- tanya kabar, kemana semua orang menghilang?</p>	<p>“Aku bertanya- tanya kabar, kemana semua orang menghilang?” komponennya terdiri dari : (Subjek+keterangan+kalimat tanya+keterangan)</p>
<p>2</p> <p>أرى سألوى نون رنؤءارت ينسأ لئلا Apakah Anda pikir saya akan tinggal tanpa teman? la jawab, lupakan kejahatan</p>	<p>“Apakah Anda pikir saya akan tinggal tanpa teman? la jawab, lupakan kejahatan”. Terdiri dari komponen : (Kalimat tanya+ Objek + kata kerja + subjek + kata kerja + keterangan + Subjek + kata kerja + kata kerja + keterangan)</p>
<p>3</p> <p>لن ينسأ لنا من نؤننا من لئب احله نؤنننا ما نؤنننا Tuhan tidak akan melupakan kita, Dia akan memberi kita yang paling manis dari yang tak terlihat, sehingga kita akan melupakan apa yang telah kita derita.</p>	<p>“Tuhan tidak akan melupakan kita, Dia akan memberi kita yang paling manis dari yang tak terlihat, sehingga kita akan melupakan apa yang telah kita derita.” Terdiri dari komponen: (Subjek + predikat + objek + subjek + predikat + objek + keterangan + konjungsi + subjek + predikat + kata keterangan)</p>
<p>4</p> <p>لن ينسأ لنا Tuhan tidak akan melupakan kita</p>	<p>“Tuhan tidak akan melupakan kita”. Terdiri dari komponen: (Subjek + predikat + objek)</p>
<p>5</p> <p>لما رجيت بصف لئبي سرات لئع ما نؤخي ما نؤع لئب نؤنر؟ saya Ketika menemukan separuh hati saya, bertanyabesok, saya</p>	<p>“Ketika saya menemukan separuh hatinya, saya bertanya besok, apa yang disembunyikannya setelah kesulitan?”. Terdiri dari komponen: (Kata masa + subjek + predikat + objek + subjek + kata kerja +</p>

	yang disembunyikannya	apa setelah kesulitan?	keterangan + kata tanya + konjungsi subordinatif atribut + keterangan).
6	والذئمة ص نر! رت ذيسنا الجز Dan nilainya nol? Dia menjawab, lupakankemiskinan		“Dan nilainya nol? Dia menjawab, lupakan kemiskinan”. Terdiri dari komponen: (Konjungsi + predikat + keterangan+ subjek + predikat + kata kerja + keterangan).
7	سوف نأخذنا به عن سواه نأطلب إلا لله أن ذيسنا لا la akan melimpahkan kita dengan kekayaan hanya dengan meminta dari-Nya. Tuhan tidak akan melupakan kita.		“la akan melimpahkan kita dengan kekayaan hanya dengan meminta dari-Nya. Tuhan tidak akan melupakan kita.” Terdiri dari komponen: (Subjek+predikat+objek+konjungsi alat +keterangan+ konjungsi alat+ kata kerja + objek+ Subjek+ predikat+ objek).
8	والآن عين الطفل على الكعبة Dan kini mata anak-anak tertuju pada Ka'bah		“Dan kini mata anak-anak tertuju pada Ka'bah”. Terdiri dari komponen: (Konjungsi+ alat+ objek+ kata kerja+ objek).
9	و ندي أواب سوال ندي بيت لا هني لؤا! Dan di dalam hati timbul pertanyaan di rumah Allah, kapan pertemuannya?		“Dan di dalam hati timbul pertanyaan di rumah Allah, kapan pertemuannya?”. Terdiri dari komponen: (Konjungsi+ preposisi+ objek+ kata kerja+ keterangan+ kata tanya+keterangan).
10	ذبت ذيسنا لله bilang lupakan saya penyakitnya		“saya bilang lupakan penyakitnya” Terdiri dari komponen: (Subjek+ predikat+ kata kerja+ objek).
11	ول ذيسنا لا من سخط قلوب وجهه على أرضه شيقا و صاله Dan Tuhan tidak melupakan kita. Hati dan dahi akan jatuh ke bumi- Nya dengan kerinduan dan doa.		“Dan Tuhan tidak melupakan kita. Hati dan dahi akan jatuh ke bumi- Nya dengan kerinduan dan doa”. Terdiri dari komponen: (Konjungsi+ Subjek+ predikat+ objek+ Subjek+ konjungsi+ subjek+ predikat+preposisi+ objek+ keterangan).

Makna sintaksis pada lagu ini memperlihatkan tujuh pola sintaksis Bahasa Indonesia yang diterjemahkan dari bahasa Arab ke bahasa Indonesia.

Lirik Lagu *Li Ajli Hadzihi al-Marroh*

ذيسنا ليلك
لني رند صبره و ل الچل اعلماني زلفت نالبا و نلترا و حبرا و ل العارس و ل نوص بات العطاء و اخبراه و ل و الشرة

لَيْسَ أَلَيْ شَيْءٍ مِنْ هَذِهِ إِضْرَابًا الْفَرِي

أَجْرِي هَذِهِ لَمْ يَرَّ
أَجْرِي مِنْ لِحْزَنِ .. بِشَقَّةِ لِرْدَائِجِلِ هَذِهِ لِرْدَاةِ
أَجْرِي مِنْ لِحْزَنِ .. بِشَقَّةِ لِرْدَاةِ
أَبْتِ عَهْرِي ..
رَأَيْتِ أَحْمَدَ يَحْرِمُ عَيْشَ عَهْرِهِ
أَبْتِ جَسْرِي ..
فَلَيْفَ أَحْمَدُ نَوْبَكَ إِضْرَابًا الْآخَرَى
أَبْتِ صَبْرِي ..
فَلَيْفَ أَحْمَدُ مِنْ لِرْدَائِقِ نَوْبِ مَسْئَلَةٍ
أَبْتِ عَهْرِي ..
أَبْتِ جَسْرِي .. أَبْتِ صَبْرِي ..
أَبْتِ نُبْرِي ..
بَلَا لِمَا رَمَكَ بِي لَمَّا لَرَى
أَبْتِ مَرْيَمِي ..
فَلَيْفَ أَحْمَدُ مَا لَمْ يَطُوقْ بِهِ جِهْرًا لَيْتَ بِنَهْضِي
نَالِ نَوْبِي .. لِنَوْبِي زَيْدَ شِعْرَةٍ
أَبْتِ نُبْرِي ..
أَبْتِ مَرْيَمِي ..
أَبْتِ بِنَهْضِي ..
أَجْرِي بِشَقَّةِ لِرْدَاةِ .. لِبَلْبِي هَذِهِ لِرْدَاةِ

Terjemahan:

Bukan untukmu

Juga tidak untuk dunia yang kehabisan kesabaran

Juga tidak sekolah yang dilakukan siswa dan notebook dan tinta Begitu pula dengan rekomendasi dokter, ahli, atau pembaca selebaran Tak satu pun dari masalah utama ini

Bagiku kali ini

Dia menyelamatkanku dari kesedihan .. dengan jarum untuk saat ini

Dia menyelamatkanku dari kesedihan .. dengan jarum Kamu adalah hidupku..

Pernahkah kamu melihat orang yang kehilangan nyawanya? Kamu adalah jembatanku ..

Bagaimana saya bisa menyeberang ke sisi lain tanpa kamu Kamu adalah kesabaranku..

Bagaimana saya bisa bertahan tenggelam tanpa jaket? Kamu adalah hidupku..

Kamu adalah jembatanku.. Kamu adalah kesabaranku.. Kamu adalah takdirku ..

Demi Tuhan, ketika dia melemparmu ke arahku, dia tahu Kamu adalah rahasiaku ..

Jadi di manapun aku menyembunyikan apa yang aku tidak tahan secara terbuka?

Kamu bagianku,

Jadi jangan sakiti aku... Jangan sakiti aku sehelai rambut pun Kamu adalah takdirku..

Kamu adalah rahasiaku..

Kamu adalah bagianku..

Untukku kali ini, tusuk aku dengan jarum

HASIL DAN PEMBAHASAN

Bagian ini memuat hasil dan pembahasan terkait makna lirik lagu. Makna diungkap menggunakan pendekatan semiotik Charles Morris dengan tahapan semantik, pragmatik, dan sintaksis. (2016)

Tabel 1. Lirik Lagu Li Ajlii Hadzihi al-Marroh Tinjauan Semantik

	Lirik	Makna
1	أليس لك Bukan untukmu	Makna yang terkandung adalah bukan untuk kamu.
2	أني زند وال أجمل اعلم صبره Juga tidak untuk dunia yang kehabisan kesabaran	Makna yang terkandung adalah dan bukan untuk dunia yang kesabarannya habis
3	أني زنتت وال لمارس نالها و نكترا و حرا Juga tidak sekolah yang dilakukan siswa dan notebook dan tinta	Artinya bukan sekolah yang mengajar siswa dan notebook dan tinta.
4	وال نوصيات الطباء وال خيره وؤ أو لشره Begitu pula dengan rekomendasi dokter, ahli, atau pembaca selebaran	Artinya dan juga bukan rekomendasi dari dokter, para ahli atau pembaca selebaran.
5	أليس أي شيء من هذا أضابا القسري Tak satu pun darimasalah utama ini	Artinya, tidak satu pun dari masalah ini.
6	أجني هذا لم Bagiku kali ini	Artinya, saya saat ini. Bagi
7	أجري من اجزن. بشكك ليرة darikesedihan .. Dia menyelamatkanku dengan jarum	Artinya, Di penyelamatkan sayadari kesedihan dengan sebuah jarum.
8	رأيت اح.. رأيت عمري بجرم عيش عمري Kamu hidupku..Pernahkah kamu melihat orang yang kehilangan nyawanya?	Artinya, kamu hidupku. Pernahkah kamu melihat seseorang yang kehilangan nyawa.
9	أنت جسري.. نكفي فاعبر ذورك اضمنه الأخرى ..Bagaimana Kamu adalah jembatanku saya bisa menyeberang ke sisi lain tanpamu	Artinya, kamu jembatanku. Bagaimana aku bisa menyeberang keseberang tanpa kamu.
10	أنت صبري.. نكفي فاجرو من لثوق تون سوا ku..Bagaimana Kamu adalah kesabaran saya bisa bertahan tenggelam tanpa jaket	Artinya, kamu adalah kesabaran ku. Bagaimana aku bisa bertahan tenggelam tanpa jaket.
11	أنت زيري.. بلا لمارك بي كان لري Kamu adalah takdirku .. Demi Tuhan, ketika dia melemparmu ke arahku, dia tahu	Artinya, kamu adalah takdirku. Demi nama Allah, ketika dia melemparmu ke arahku, dia tahu.
12	أنت سريري.. نأين أخى ما لا الطوق به حرا Artinya, kamu adalah rahasiaku.	

	Kamu adalah di Jadi .. rahasiaku aku manapun menyembunyikan apa yang aku tidak tahan secara terbuka	Dimanapun aku menyembunyikan sesuatu secara terbuka.
13	نل .. آت بفضي نونوي... اللوني يذ شرا Kamu bagianku, Jadi jangan sakiti aku... Jangan sakiti aku sehelai rambut pun	Artinya, kamu adalah bagianku, maka jangan sakiti aku, dan jangan sakiti sehelai rambut pun.
14	آت نري Kamu adalah takdirku	Artinya, kamulah takdirku.
15	آت سري Kamu adalah rahasiaku	Makna yang terkandung adalah, kamulah rahasiaku.
16	آت بفضي adalah bagianku Kamu	Makna yang terkandung adalah, kamulah bagianku.
17	لأبي هذ البرة أجرني بشقة لبرة.. Untukku kali ini, tusuk aku dengan jarum	Makna yang terkandung adalah, untuk kali ini, tusuklah aku dengan jarum.

Tabel satu berikut ini merupakan hasil penelitian yang diperoleh dengan mengamati data lirik lagu. Hasil observasi dalam lirik lagu tersebut terdapat 17 lirik lagu dalam lagu *Li Ajlii Hadzihi al-Marroh* karya Heba Mishary Hamada pada youtube Zain dengan link <https://youtu.be/w8K8aj3K1OQ>. Data lirik lagu tersebut diamati menggunakan pendekatan semantik Charles Morris sebagaimana digunakan oleh SherlyUlfah Umairoh. (Umairoh, 2022)

Tabel 2. Lirik Lagu *Li Ajlii Hadzihi al-Marroh* Tinjauan Pragmatik

	Lirik	Makna
1	أيس لآبرك Bukan untukmu	Tidak untukmu
2	لني رند وال أجل إعلم صبره Juga tidak untuk dunia yang kehabisan kesabaran	Dan tidak untuk dunia yang habis kesabarannya
3	لني نونت وال لمارس نالجا و نكرا و حبرا tidak sekolah yang Juga dilakukansiswa dan notebook dan tinta	Tidak juga Sekolah yang mengajarkan siswa dan memberi catatan
4	ول نوص بآت الطباء وإجراء وؤ أو لبرة Begitu puladengan rekomendasi dokter, ahli, atau pembaca selebaran	Juga bukan rekomendasi dari dokter, para ahli, maupun pembaca selebaran.
5	أيس آبي شي، من هذ أضرابا الفيري Tak satu pun darimasalah utama ini	Tidak satupundari hal ini yang membuat masalah besar.
6	لأبي هذ لم ز Bagiku kali ini	Bagiku saat ini

7	أجرني من لجزني.. بشلة ليرة Dia menyelamatkankudari kesedihan .. denganjarum	Dia yang menyelamatkanku dari kesedihan, hanya dengan jarum suntik.
8	لأبت اح ..أبت عهريوهرم عهش عهه Kamu hidupku..Pernahkah kamu melihatorang yang kehilangan nyawanya?	Kamulah hidupku. Pernahkah kamu menyaksikanlangsung orang yang nyawa nya sedang diambil.
9	أبت جسري.. نكفياعر نوك اضمنة الأخرى ..Bagaimana Kamu adalahjembatanku saya bisa menyeberang ke sisi lain tanpamu	Kamulah jembatanku. Bagaimanaaku menyebrang kesebrang sana tanpa ditemanimu.
10	أبت صبري.. نكفياعر بن لفرق نون سمنه ku.. Kamu adalahkesabaran Bagaimana saya bisa bertahan tenggelamtanpa jaket	Kamulahkesabaranku. Bagaimana aku dapat bertahan di dasar air tanpa pelampung.
11	أبت نيري.. بلا لمارك بي فان لرى Kamu adalahtakdirku .. Demi Tuhan, ketika dia melemparmuke arahku, dia tahu	Kamulah takdirku. Demi namaAllah, ketika diamelemparmu ke arahku, sebenarnya ia tahu
12	أبت سرري.. نأين احيى ما ل الطيق به جورا Kamu adalahrahasiaku .. Jadi di akumenyembunyikan apa manapun yang aku tidak tahan secara terbuka	Bahwa kamuadalah rahasiaku. Jadi dimanapun aku mencoba menyembunyikan sesuatu, itu tetap terlihat
13	نلا ..أبت بهضني نونوي... لنونوي نيد ش عه Kamu bagianku,Jadi jangan sakiti aku... Jangan sakiti aku sehelairambut pun	Kamulah bagianku, maka jangan sakiti aku, bahkansehelai rambutku.
14	أبت نيري Kamu adalah takdirku	Kamulah takdirku
15	أبت سرري adalahrahasiaku Kamu	Kamulah rahasiaku.
16	أبت بهضني adalahbagianku Kamu	Kamulahbagianku.
17	أجرني هذه ليرة أجرني بشلة ليرة.. Untukku kali ini,tusuk aku dengan jarum	Untukku kali ini,tolong tusukan jarum suntuk padaku.

Dari 17 lirik lagu *Li Ajlii Hadzihi al-Marroh* terungkap maksud pengarang lagu menciptakan lagu ini yaitu, ajakan untuk mendapatkan vaksin, karena dengan vaksin manusia dapat hidup berdampingan dengan wabah penyakit corona.

Tabel 2. Lirik Lagu *Li Ajlii Hadzihi al-Marroh* Tinjauan Sintaksis

	Lirik	Makna
1	ليس اليك Tidak untukmu	“Tidak untukmu”. Terdiri dari komponen: (Adverbia+ keterangan)
2	لذي زهد وال اجل اعلم صبره Dan tidak untuk dunia yang habis kesabarannya	“Dan tidak untuk dunia yang habis kesabarannya”. Terdiri dari komponen: (Konjungsi+ adverbial+konjungsi+ objek+keterangan).
3	لذي زنت وال لمارس نالها و نظرا و جهرا Tidak juga sekolah yang mengajarkan siswa dan memberi catatan	“Tidak juga sekolah yang mengajarkan siswa dan memberi catatan”. Terdiri dari komponen: (Adverbia+ konjungsi alat+ subjek+ kata kerja+ objek+ konjungsi+ katakerja+ keterangan).
4	ول نوصيك الطباء وال خيرا و لا اشره Juga bukan rekomendasi dari dokter, para ahli, maupun pembaca selebaran.	“Juga bukan rekomendasi dari dokter, para ahli, maupun pembaca selebaran”. Terdiri dari komponen: (Konjungsi+ adverbial+ kata kerja+ preposisi+subjek)
5	ليس لي شيء من هذا الضرابا القوي Tidak satupun dari hal ini masalah besar. yang membuat	“Tidak satupun dari hal ini yang membuat masalah besar”. Terdiri dari komponen: (Adverbia+ keterangan+ kata kerja+ keterangan)
6	Bagiku saat ini الحي هذا لم	“Bagiku saat ini”. Terdiri dari komponen: (Konjungsi tujuan+subjek+ keterangan)
7	أجري من اجزن.. بشكك ليرة Dia yang menyelamatkanku dari kesedihan, hanya dengan jarum suntik.	“Dia yang menyelamatkanku dari kesedihan, hanya dengan jarum suntik”. Terdiri dari komponen: (Subjek+ kata kerja+ objek+ keterangan+ konjungsi+ objek)
8	لبيت اح .. لبت عمري بجره عيش عمير hidupku. Pernahkah kamu menyaksikan langsung orang yang nyawa nya sedang diambil.	“Kamulah hidupku. Pernahkah kamu menyaksikan langsung orang yang nyawa nya sedang diambil”. Terdiri dari komponen: (Objek+ subjek+ kata tanya+ subjek+ kata kerja+ objek+ keterangan)
9	بت جهري.. نكدي فاعر نوك اضنة اجري Kamulah jembatanku. Bagaimana aku menyebrang kesebrang sana tanpa ditemanimu. Terdiri dari komponen: (Objek+subjek+ kata tanya+ subjek+ kata kerja+objek+ keterangan)	“Kamulah jembatanku. Bagaimana aku menyebrang kesebrang sana tanpa ditemanimu”. Terdiri dari komponen: (Objek+subjek+ kata tanya+ subjek+ kata kerja+objek+ keterangan)
10	بت صبري.. نكدي فالجو من اليرق نون سيرة “Kamulah kesabaranku.	“Kamulah kesabaranku.

	Kamulahkesabaranku. Bagaimana aku dapat bertahan di dasar air tanpa pelampung.	Bagaimana aku dapat bertahan di dasar air tanpa pelampung”. Terdiri dari komponen: (Objek+ subjek+ kata tanya+ subjek+ kata kerja+ objek+ keterangan)
11	أنت تباري.. بلا لبارك بي لأن لرى Kamulah takdirku. ketika namaAllah, Demi diamelemparmu ke arahku, sebenarnya ia tahu	Kamulah takdirku. Demi namaAllah, ketika dia melemparmu ke arahku, sebenarnya ia tahu.Terdiri dari komponen:(Objek+ subjek+partikel+ kata masa+predikat+ keterangan)
12	أنت سرى.. نلن اخبى ما ال لطوق به جوا kamuadalah Bahwa rahasiaku. Jadidimanapun aku mencobamenyembunyikan sesuatu, itu tetap terlihat	“Bahwa kamu adalah rahasiaku. Jadi dimanapun aku mencobamenyembunyikan sesuatu, itu tetap terlihat”. Terdiri dari komponen: (Konjungsi penerang+objek+ subjek+konjungsi+ keterangan+subjek+ predikat+objek+keterangan).
13	نل..أنت بىضى نونى... لىونى نيد شى Kamulah bagianku, maka bahkan aku, jangansakiti sehelai rambutku.	“Kamulah bagianku, maka jangan sakiti aku, bahkan sehelai rambutku”. Terdiri dari komponen: (Objek+subjek+ konjungsi+ perintah+keterangan)
14	أنت تبارى Kamulah Takdirku	“Kamulah takdirku”. Terdiri dari komponen: (Objek+subjek).
15	أنت سرى Kamulahrahasiaku.	“Kamulah rahasiaku”. Terdiri dari komponen: (Objek+subjek).
16	أنت بىضى Kamulahbagianku.	“Kamulah bagianku”. Terdiri dari komponen: (Objek+subjek).
17	أبلى هذ لبرأ أجرى بشلفه لبرأ.. Untukku kali ini,tolong tusukan jarumsuntik padaku.	“Untukku kali ini, tolong tusukan jarum suntik padaku”. Terdiridari komponen: (Partikel+ masa+ kata kerja + predikat+ objek+ keterangan)

Makna sintaksis pada lagu ini memperlihatkan tujuh pola sintaksis BahasaIndonesia yang diterjemahkan dari bahasa Arab ke bahasa Indonesia

SIMPULAN

Berdasarkan hasil penelitian diatas, dapat disimpulkan bahwa analisis pada liriklagu dengan menggunakan teori Charles Morris mendefinisikan bahwa semiotika adalah ilmu sistem tanda yang memiliki makna-makna bahwasannya pada sebuah kata atau kalimat tersebut mengandung pesan moral. Pada uraian diatas terkandung makna yang sulit dipahami oleh penikmat awam ketika mendengarkan lagu arab. Seperti yang sudah penulis susun pada pembahasan diatas melalui tiga tahapan, yaitu makna semantik, makna pragmatik dan makna sintaksis. Sehingga penikmat awam dapat memahami sebuah makna pada lirik tersebut. Pada kedua lagu ini memiliki pesan moral, bahwa saattidak

ada yang bisa menolong kita, diri kita sendiri lah yang harus peduli, serta Allah selalu membersamai umatnya. Sehingga saat pertolongan datang, kita akan merasa bersyukur pada keadaan.

DAFTAR PUSTAKA

- Chafidzoh, T. F. (2020). Representasi Visual dan Verbal Iklan Mobil “FORD” pada Koran Arab Digital (Semiotika Charles Morris). *Jurnal Al-Azhar Indonesia Seri Humaniora*, 5(4).
- Irmayanti, M. (2017). Profesionalisme Jurnalis Media Online: Analisis dengan Menggunakan Semiotika Charles Morris. *Jurnal Komunikasi Indonesia*, 3(2), 141–150. <https://doi.org/10.7454/jki.v3i2.8848>
- Khoiron, A., & Zahroh, F. (2022). Pesan Dakwah Lagu Bismillah Cinta dalam Perspektif Semiotika Charles Morris. *Anida (Aktualisasi Nuansa Ilmu Dakwah)*, 22(1), 1–21. <https://doi.org/10.15575/anida.v22i1.17695>
- Parera, J. D. (2004). *Teori Semantik* (2nd ed.). Erlangga.
- Parera, J. D. (2009). *Dasar-dasar Analisis Sintaksis* (3rd ed.). Erlangga.
- Suparno, D., Fitriana, I., Gunawan, F., Boulahnane, S., & Nadra, N. (2023). *redefining politeness: Power and status in the digitl age*. 10(1). <https://doi.org/10.1080/23311983.2023.2218195>
- Umairoh, S. U. (2022). *Ave at: ANALISIS SEMIOTIKA CHARLES MORRIS TERHADAP LAGU “SAYYIDI AR-RAIS” KARYA HAMA MESHARY HAMADA*. 26(1).
- Yadiyanti, D. P. (2021). Semiotika dalam Lirik Lagu Kun Anta oleh Humood Al-Khuder. *Al-Irfan: Journal of Arabic Literature and Islamic Studies*, 4(1), 69–81. <https://doi.org/10.36835/al-irfan.v4i1.4331>
- Yusri. (2016). *Ilmu Pragmatik dalam Perspektif Kesopanan Berbahasa* (1st ed.). CV Budi Utama.
- Yusuf, Y., Syai, A., & Manalu, N. A. (n.d.). *Fighting Covid-19 with Song “KLO PRIP” in Aceh Province: A Semiotic Analysis*. 4(4).